



## VERKOOPSVOORWAARDEN COTRABEL BVBA

Onderstaande voorwaarden gelden voor alle verkopen, tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk andersluidende voorwaarden werden aanvaard.

### 1. Offertes, bestellingen en leveringstermijnen.

De prijzen gegeven bij onze aanbieding zijn vrijblijvend. Prijsopgaven zijn steeds voor herziening vatbaar. Leveringstermijnen gelden enkel als aanwijzing. Wij zijn niet verantwoordelijk voor welke vertraging dan ook en een vertraging kan geen aanleiding geven tot enige schadevergoeding, noch de verbreking van de betaling door de koper rechtvaardigen. Wij behouden ons het recht voor, ook gedurende de uitvoering van de bestelling, waarborgen tot betaling van de koper te eisen. Bij weigering behouden wij ons het recht voor de bestelling in haar geheel of zelfs gedeeltelijk te vernietigen.

### 2. Transport.

Onze verzendingen geschieden op risico en voor rekening van de koper.

### 3. Prijs, facturatie en betaling facturen.

De facturen zijn betaalbaar te Gent 30 dagen na factuurdatum en het bedrag vermeld op de factuur luidt steeds als netto. Onder geen enkele voorwaarde mag er een korting of borgsom in mindering gebracht worden, tenzij deze uitdrukkelijk vermeld is in de overeenkomst. Het uitgeven van wissels of andere handelsbrieven doet hieraan geen afbreuk. Indien de afname niet gebeurt bij levering zijn de facturen betaalbaar op leveringsdatum. De interest en het schadebeding zal dienvolgens worden aangerekend, indien niet tijdig betaald wordt na levering, zelfs zonder dat tot afname wordt overgegaan.

In geval van betwistingen aangaande facturen dienen deze binnen de 8 dagen onder aangetekend schrijven te worden teruggestuurd met motivatie van de weigering, zoniet zijn deze niet ontvankelijk.

Bij gehele of gedeeltelijke niet-betaling van de schuld op de vervaldag, wordt van rechtswege en zonder ingebrekestelling, het factuurbedrag verhoogd met een rente van 8% per jaar vanaf deze vervaldag.

Bij gehele of gedeeltelijke niet-betaling van de schuld, zonder ernstige reden, wordt, na vergeefse ingebrekestelling, het schuldsaldo verhoogd met 10% met een minimum van 50 euro. Deze vergoeding is verschuldigd naast de verwijlinteressen en de eventuele invorderbare procedurekosten en dit van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling.

De niet betaling van een factuur op haar vervaldag maakt alle andere nog openstaande facturen onmiddellijk opeisbaar.

### 4. Annulatie.

Bij annulatie of ontbinding van het beding door de klant, 24 uren na bestelling, behouden wij ons het recht voor tot vordering van 35 % van de koopsom als annuleringsvergoeding. Na deze termijn bedraagt de vergoeding een bedrag tussen 50% en 80% van de koopsom.

### 5. Eigendomsrecht.

De geleverde goederen worden enkel eigendom van de koper na volledige betaling ervan.

### 6. Aansprakelijkheid.

Wij kunnen niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade die wordt opgelopen door het gebruik van onze goederen of diensten.

### 7. Bevoegdheid en toepasselijk recht.

In geval van betwisting of verbreking van een overeenkomst met Cotrabel bvba, zijn enkel de rechtbanken van de zetel van Cotrabel bvba bevoegd. Enkel het Belgisch Recht is van toepassing.

### 8. Taal.

Anderstalige algemene verkoopsvoorwaarden zijn enkel gegeven ter informatie; de Nederlandstalige tekst is de enige rechtsgeldende.



Cotrabel bvba - Vlasmarkt 12 - B-9000 Gent - [info@cotrabel.com](mailto:info@cotrabel.com) - [www.cotrabel.com](http://www.cotrabel.com)

☎ +32(0)9/380.05.30 - RPR Gent - BTW BE 0462.035.447

BNP P. Fortis 290-0389416-79 - IBAN BE58 2900 3894 1679 - BIC/SWIFT GEBABEBB - EORI BE0462035447

Verkoopsvoorwaarden: behoudens andersluidende schriftelijke overeenkomst zijn de algemene voorwaarden van Cotrabel bvba, vermeld op de keerzijde, van toepassing. De klant verklaart ervan kennis genomen te hebben en ze te aanvaarden.



## CONDITIONS GENERALES DE VENTE DE COTRABEL BVBA

Les conditions ci-dessous sont valables pour tout achat, à l'exclusion d'autres conditions acceptées explicitement et par écrit.

### 1. Offres, commandes et délais de livraison.

Les prix donnés dans notre offre sont sans engagement. Les prix sont toujours susceptibles d'être modifiés. Les délais de livraison sont uniquement donnés à titre indicatif. Nous déclinons toute responsabilité pour tout retard, un retard ne pouvant donner lieu à un quelconque dédommagement, ni justifier l'annulation du paiement par l'acheteur. Nous nous réservons le droit, et ce également au cours de l'exécution de la commande, d'exiger des garanties de paiement de la part de l'acheteur. En cas de refus, nous nous réservons le droit d'annuler tout ou partie de la commande.

### 2. Transport.

Nos envois sont effectués aux risques et aux frais de l'acheteur.

### 3. Prix, facturation et paiement des factures.

Les factures sont payables à Gand, au prix net, sans réduction et dans les 30 jours suivant la date de facturation. La délivrance de lettres de change ou commerciales n'y porte pas préjudice. Si l'achat n'a pas lieu lors de la livraison, les factures sont payables à la date de livraison. Le non-paiement dans les temps suite à la livraison, même si l'achat n'a pas été effectué, entraînera la facturation de dommages et intérêts.

En cas de contestations relatives à des factures, ces dernières devront être envoyées dans les 8 jours par lettre recommandée. Il conviendra d'indiquer le motif du refus, sans quoi elles seront considérées comme irrecevables.

En cas de non-paiement total ou partiel de la somme due à la date d'échéance, le montant de la facture sera augmenté de plein droit et sans mise en demeure d'un intérêt de 8% par an à compter de cette date d'échéance.

En cas de non-paiement total ou partiel de la somme due, sans raison grave, le solde de la somme due sera augmenté, après mise en demeure infructueuse, de 10% avec un minimum de 50 euros, et ce, même lors de l'octroi d'un délai.

### 4. Annulation.

En cas d'annulation ou de résiliation du contrat par le client, 24 heures après la commande, nous nous réservons le droit d'exiger une indemnité d'annulation égale à 35 % du prix d'achat.

Après écoulement de cette période de 24 heures, l'indemnisation pour l'annulation pourra s'élever de 50 à 80% de la somme principale.

### 5. Droit de propriété.

Les marchandises livrées ne seront considérées comme étant la propriété de l'acheteur qu'après leur paiement complet.

### 6. Responsabilité.

Notre responsabilité ne peut être engagée pour d'éventuels dégâts provoqués par l'utilisation de nos biens ou de nos services.

### 7. Droit applicable et tribunaux compétents.

En cas de contestation ou de rupture d'un contrat avec Cotrabel bvba, seuls les tribunaux du siège de Cotrabel bvba sont compétents. Les contrats sont régis par le droit belge en vigueur.

### 8. Langue.

Les versions traduites des conditions générales de vente ne sont données qu'à titre informatif. Le texte néerlandais est la seule version valable en droit.



Cotrabel bvba - Vlasmarkt 12 - B-9000 Gent - info@cotrabel.com - [www.cotrabel.com](http://www.cotrabel.com)

☎ +32(0)9/380.05.30 - RPR Gent - BTW BE 0462.035.447

BNP P. Fortis 290-0389416-79 - IBAN BE58 2900 3894 1679 - BIC/SWIFT GEBABEBB - EORI BE0462035447

Conditions générales: sous réserve d'un accord différent par écrit, les conditions générales de Cotrabel bvba, entre autre concernant la responsabilité, comme indiquées au verso, sont d'application. L'acheteur déclare en avoir pris connaissance et les accepter.



## COMMERCIAL CONDITIONS OF COTRABEL BVBA

The hereunder mentioned conditions are valid for all the sales, unless other clear and written conditions have been accepted.

### 1. Quotations, orders en delivery times.

Prices given in our quotations are without engagement. Prices may at any time be subject to revision. Delivery times are indicative. We may not be held for responsible for any delay whatever. A delay cannot be the reason for any kind of compensations and for the interruption of the payment by the purchaser. We are keeping the right, even during the execution of the order, to request a payment guaranty from the purchaser. By refusal to do so, we are keeping the right to cancel the order partially or totally.

### 2. Transport.

The goods are sending on the risk and in the name of the purchaser.

### 3. Price, invoicing and payment of the invoices.

Invoices are payable in Ghent, net, without discount and 30 days after the date of invoice. Emission of bill of exchanges and other commercial papers does not change the rule. If the reception of the goods does not take place at the delivery, the invoice remains payable at the delivery date. If the payment is not settled on time after the delivery, interests and compensations will be put into account, even if the take over of the goods did not take place.

In the case of disagreement about invoices, these have to be sending back by registered letter within the following 8 days together with the motivation of the refusal; if not, any claim will be unsustainable.

By partial or total non-payment of the debt on the day of expiry, by legal way and without notice and no proof of default, the amount of the invoice will be increased by a yearly interest of 8% from the date of expiry.

By partial or total non-payment of the debt, without serious reasons, the balance of the debt, after vain proof of default, will be increased by 10% with a minimum of 50 Euro, even by recognition of a delay of respite.

### 4. Cancellation.

In the case of cancellation of the order by the purchaser, within the 24 hours of the order, we keep the right to claim a cancellation fee of 35% of the purchase amount. After this period the amount of compensation fee will vary between 50 and 80% of the purchase amount.

### 5. Right of ownership.

The delivered goods will be the ownership of the purchaser after the complete settlement of the due payment.

### 6. Liability.

We may not be held liable for eventual damages occurred during the use of our goods or the services.

### 7. Competence en applicable law.

In the case of a dispute or cancellation of an agreement with Cotrabel bvba, the sole competent court is the one of the head office of Cotrabel bvba. The Belgian Law is applicable.

### 8. Language.

Commercial conditions in other languages are only for information; the Dutch language is the sole legal applicable.



Cotrabel bvba - Vlasmarkt 12 - B-9000 Gent - [info@cotrabel.com](mailto:info@cotrabel.com) - [www.cotrabel.com](http://www.cotrabel.com)

☎ +32(0)9/380.05.30 - RPR Gent - BTW BE 0462.035.447

BNP P. Fortis 290-0389416-79 - IBAN BE58 2900 3894 1679 - BIC/SWIFT GEBABEBB - EORI BE0462035447

General conditions: unless otherwise agreed in writing, the terms and conditions of Cotrabel bvba, listed on the backside, are applicable. The customer declares to be aware of them and accept them.



## VERKAUFSBEDINGUNGEN DER COTRABEL BVBA

Nachstehenden Bedingungen gelten für alle Verkäufe, es sei das ausdrücklich und schriftlich anders lautende Bedingungen abgestimmt wurden.

### 1. Angebote, Bestellungen und Liefertermine.

Die von uns abgegeben Preisen sind Freibleibend. Angebotene Preisen sind jeder Zeit Revisionsfähig. Liefertermine gelten nur als Information. Wir sind nicht verantwortlich für auch welche verspätete Lieferung, und Verzögerungen können kein Anlass geben für irgendwelchen Schadenersatz als auch die Auflösung der Zahlung durch den Käufer rechtfertigen. Wir behalten uns das Recht vor, oder wahren die Ausführung des Auftrages, Zahlungs- Garantien von dem Käufer zu verlangen. Bei Weigerung behalten wir uns das Recht vor, den Auftrag Teilweise oder Komplett zu annullieren.

### 2. Transport.

Unsere Versendungen geschehen auf Risiko und Rechnung des Käufers.

### 3. Preise, Fakturierung und Zahlung der Rechnungen.

Die Rechnungen sind in Gent zahlbar, Netto, ohne Rabatt und 30 Tage nach Rechnungsdatum. Das Überreichen von Wechseln oder andere Handelsbriefe ist hierfür keine Ausnahme. Wenn die Abnahme bei der Lieferung nicht passiert, bleiben die Rechnung bezahlbar auf das Lieferdatum. Zinsen und Schadenvergütungen werden angerechnet wann nicht zeitlich bezahlt wird nach der Lieferung, auch wenn die Abnahme nicht statt gefunden hat.

Im Falle eine Uneinigkeit bezüglich Rechnungen, müssen diese in den 8 Tagen per Einschreiben zurückgeschickt werden mit die Motivierung der Verweigerung sonst ist dieses nicht empfänglich.

Bei Teil oder Komplette nicht Zahlung der Schulden auf den Fälligkeitstag, wird von Rechts wegen und ohne Inverzugsetzung, der Rechnungsbetrag mit eine jährliche Rente von 8% erhöht ab den Fälligkeitstag.

Bei Teil oder Komplette nicht Zahlung der Schulden, ohne ernsthafter Grund, wird nach vergebliche Inverzugsetzung, der Saldo der Schulden mit 10%, mit einen Minimum von 50 Euro, erhöht, selbst bei Anerkennung der Fristtermin.

### 4. Annullierung.

Bei Annullierung oder Auflösung durch den Käufer, 24 Stunden nach der Bestellung, behalten wir uns das Recht 35% der Kaufsumme zu fordern als Annullierungs-Schadenersatz. Nach diesem Termin beträgt die Vergütung zwischen 50 und 80% der Kaufsumme.

### 5. Eigentumsrecht.

Die gelieferte Ware wird Eigentum des Käufers nach Vollständige Zahlung davon.

### 6. Verantwortlichkeit.

Wir können nicht in der Verantwortlichkeit gestellt werden für eventuelle Schaden die durch den Gebrauch der Ware oder der Diensten auflaufen würden.

### 7. Zuständigkeit und Anwendbare Recht.

Im Falle eine Uneinigkeit oder eine Auflösung der Vereinbarung mit Cotrabel bvba, sind nur die Gerichte von dem Sitz von Cotrabel bvba zuständig. Nur das Belgische Recht ist anwendbar.

### 8. Sprache.

Die Verkaufsbedingungen in anderen Sprache sind nur für Information; der Text in die Niederländische Sprache ist der einzige Rechtgültige.



Cotrabel bvba - Vlasmarkt 12 - B-9000 Gent - [info@cotrabel.com](mailto:info@cotrabel.com) - [www.cotrabel.com](http://www.cotrabel.com)

☎ +32(0)9/380.05.30 - RPR Gent - BTW BE 0462.035.447

BNP P. Fortis 290-0389416-79 - IBAN BE58 2900 3894 1679 - BIC/SWIFT GEBABEBB - EORI BE0462035447

Bedingungen: sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist, gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von Cotrabel bvba, auf der anderen Seite aufgelistet. Der Kunde erklärt, es gelesen zu haben und sie zu akzeptieren.